الأمم المتحدة
S/2006/987



مجلس الأمن

Distr.: General
15 December 2006
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أشير إلى قرار مجلس الأمن ١٢٨٤ (١٩٩٩)، الذي أنشأ المجلس بموجبه لجنة الأمم المتحدة للرصد والتحقق والتفتيش بوصفها هيئة فرعية تابعة له، فضلا عن قراري المجلس ذوي الصلة ٦٨٧ (١٩٩١)، و ٧٠٦ (١٩٩١). وأود أن أشير أيضا إلى رسالتي المؤرخة ١٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٦ وإلى الرسالة المؤرخة ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ الموجهة إليكم من رئيس وزراء العراق (S/2006/888، المرفق).

وبناء على ما تقدم، قد يرغب المجلس في إجراء استعراض للولاية المحددة في قرار مجلس الأمن ١٢٨٤ (١٩٩٩).

وأتشرف أيضا بأن أشير إلى رسالة مؤرخة ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ وردت من وزير خارجية العراق تطلب تحويل مبلغ ٤٠ مليون دولار من الرصيد الموجود في حساب اللجنة إلى حساب بعثة العراق الدائمة لاستخدامه في شراء مرافق بالقرب من مقر الأمم المتحدة ولتجديد المقر الحالي للبعثة ومقر إقامة الممثل الدائم (انظر المرفق).

ويبلغ الرصيد الحالي لحساب اللجنة نحو ١٠٥,٧ مليون دولار. ومن شأن إجراء التحويل المطلوب أن يخلف رصيدا متبقيا قدره ٦٥,٧ مليون دولار في الحساب. ورغم أن هذا الرصيد المتبقي سيكون كافيا بمستويات الإنفاق الحالية، فإنه سيصبح غير كافٍ في حالة عودة النفقات إلى مستوياتها التي كانت عليها في السنوات الماضية.

وأرجو ممتنا إطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه المعلومة حتى يتسنى لهم النظر في طلب وزير خارجية العراق.

(توقيع) كوفي **عنان**

181206 181206 06-66566 (A)

المرفق

رسالة مؤرخة ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ موجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية العراق

[الأصل: بالعربية]

السيد كوفي عنان
الأمين العام للأمم المتحدة
نيويورك
صاحب السيادة،

لي الشرف أن أشير إلى اجتماعنا في شهر حزيران/يونيه الماضي الذي تناولنا فيه من بين جملة أمور، موضوع الأموال العراقية في رصيد لجنة الأمم المتحدة للرقابة والتحقق والتفتيش (أنموفيك)، وقدرها ١١٣ مليون دولار في حساب اللجنة حاليا ومن المتوقع أن يصرف منه ٢٥ مليون دولار خلال العام لتغطية نشاطات اللجنة دون أن يكون هناك مردود عملي ملموس يستفيد منه العراق أو الأمم المتحدة لصرف هذه المبالغ.

صاحب السيادة،

تخطط الحكومة العراقية لشراء مبنى جديدا لاتخاذه مقرا لممثلية جمهورية العراق لدى الأمم المتحدة، يكون قريبا من مبنى مقر المنظمة الدولية وإجراء ترميمات أساسية في المبنى الحالي للممثلية ومبنى إقامة الممثل الدائم التي بقيت مهملة لأكثر من عشرة أعوام. وأود أن أشير بهذا الصدد إلى تفهمكم لموقفنا الذي أبديتموه في حزيران/يونيه الماضي وإلى موقفكم الإيجابي في تسديد اشتراكات العراق المتأخرة للأمم المتحدة، ومساهماته في عمليات حفظ السلام من رصيد اللجنة، وتحويل مبلغ ٢٠٠ مليون دولار إلى صندوق تنمية العراق، وأرجو منكم السعي لتحويل مبلغ ٤٠ مليون دولار من رصيد لجنة الأمم المتحدة للرقابة والتحقق والتفتيش إلى حساب ممثلية جمهورية العراق لدى الأمم المتحدة، لتغطية كلفة شراء المبنى الجديد وإجراء الصيانة الشاملة على مقر البعثة الحالي ودار سكن الممثل الدائم.

وتقبل خالص تقديري واحترامي.

(توقيع) هوشيار **زيباري**
وزير الخارجية
١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦